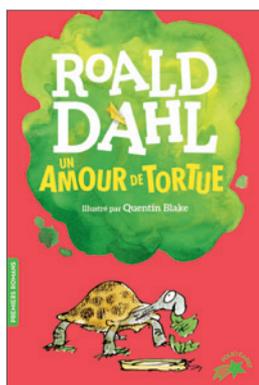


# Un amour de tortue

## Roald Dahl

### illustré par Quentin Blake

Séquence réalisée par  
Patricia Arrou-Vignod  
et Marie-Christine  
Decourchelle.  
Illustrations © Quentin  
Blake.



#### Édition de référence

Roald Dahl  
*Un amour de tortue*  
Folio Cadet Premiers romans  
n° 6.

#### LE LIVRE

Avec ce roman, on retrouve tout l'humour de Roald Dahl, renforcé par les illustrations alertes et vives de Quentin Blake. À eux deux, ils créent un univers imaginaire imprégné d'une dimension poétique. Dans les fiches pédagogiques qui suivent, c'est cette fantaisie, cet amour de l'insolite que nous souhaitons transmettre aux enfants...

#### L'histoire

M. Hoppy est amoureux de sa voisine du dessous, Mme Silver. Mais il est si timide qu'il ne sait comment le lui dire, d'autant que Mme Silver ne semble s'intéresser qu'à sa tortue, Alfred, qui ne grossit pas. Pour se rapprocher de Mme Silver, M. Hoppy lui donne une formule magique destinée à faire grossir Alfred et, subrepticement, remplace tous les jours Alfred par des tortues de plus en plus grosses... Mme Silver, subjuguée, épouse M. Hoppy, et Alfred trouve une autre maîtresse, la petite Roberta, chez laquelle, en trente ans, il finira par grossir...



#### L'auteur

Roald Dahl, d'origine norvégienne, est né au pays de Galles en 1916. Malgré la mort prématurée de son père et les mauvais souvenirs des pensionnats, il connaît une enfance heureuse et aisée. À dix-sept ans, rêvant d'aventure, il part pour Terre-Neuve, puis devient pilote de chasse dans la Royal Air Force pendant la Seconde Guerre mondiale. Encouragé par l'auteur C. S. Forrester, il se met à écrire des nouvelles pour adultes. C'est en 1961 qu'il se lance dans la littérature pour la jeunesse avec *James et la grosse pêche*, imaginé pour ses cinq enfants à qui il raconte chaque soir une nouvelle histoire. Il connaît son premier grand succès avec *Charlie et la chocolaterie* et, dès lors, ne cessera, jusqu'à sa mort en 1990, de signer des livres qui donnent envie de lire à des millions d'enfants. À ses yeux, le jeune lectorat est le public le plus exigeant. Il a d'ailleurs expliqué : « J'essaie d'écrire des histoires qui les saisissent

à la gorge, des histoires qu'on ne peut pas lâcher. Car si un enfant apprend très jeune à aimer les livres, il a un immense avantage dans la vie. » Selon lui, il faut pour cela « avoir préservé deux caractéristiques fondamentales de ses huit ans : la curiosité et l'imagination ». En 2005, la Grande-Bretagne lui a rendu hommage en inaugurant The Roald Dahl Museum et en instaurant une « journée Roald Dahl » le 13 septembre, jour de sa naissance. 2016, l'année du centenaire de sa naissance, a vu son célèbre roman *Le Bon Gros Géant* adapté au cinéma par Steven Spielberg.



#### L'illustrateur

Quentin Blake est né non loin de Londres, en 1932. Ses premières illustrations pour enfants datent de 1960 et son œuvre, qui compte aujourd'hui plus de 250 livres, en fait l'un des illustrateurs les plus célèbres de son temps. Sa collaboration étroite et complice avec Roald Dahl a marqué des millions de jeunes lecteurs. Comme le dit Roald Dahl lui-même : « Ce sont les images de Quentin Blake plutôt que mes descriptions qui donnent vie à mes personnages, ce sont les visages et les silhouettes qu'il a dessinés qui restent dans la mémoire des enfants du monde entier. » L'illustrateur prolonge les textes, les faisant dialoguer avec les dessins. Quentin Blake raconte : « Roald Dahl avait comme moi la capacité d'imaginer des situations surréalistes (un lavabo jeté d'une fenêtre, un plat de spaghettis en vers de terre). Il avait la capacité de créer un univers imaginaire imprégné d'une dimension poétique. L'ambiance de ses livres oscille entre l'insolite et le réalisme. Ce sont des contes à la fois baroques et émouvants, traités d'une manière comique, qui nécessitent des équivalents graphiques porteurs d'une sensibilité. »



# Un amour de tortue

## L'INTÉRÊT PÉDAGOGIQUE

- un récit plein de fantaisie et d'humour
- des illustrations au style vif et alerte
- un rapport texte-image d'une grande complicité
- un imaginaire poétique inimitable



## SOMMAIRE

<b>Fiche enseignant</b>	p. 3
<b>Fiche élève 1</b> Lire et comprendre le texte	p. 7
<b>Fiche élève 2</b> La notion de personnage	p. 8
<b>Fiche élève 3</b> Jouer avec les mots et la langue	p. 10
<b>Fiche élève 4</b> Le vocabulaire des gourmands	p. 11
<b>Fiche élève 5</b> La carte d'identité de la tortue	p. 12
<b>Fiche élève 6</b> Une tortue, deux tortues, trois tortues...	p. 13
<b>Fiche élève 7</b> Fiche de fabrication	p. 14

## Fiche enseignant

## Séance 1

## LIRE ET COMPRENDRE LE TEXTE

Sous des apparences de simplicité, le texte de Roald Dahl est d'un niveau de langue soutenu et utilise un vocabulaire riche qui peut présenter quelques difficultés de compréhension aux élèves de début de cycle 2.

On pourra poser des questions qui permettront aux élèves de mieux comprendre les nuances du texte, et qui les amèneront ainsi à s'interroger sur le sens de ce roman.

## Objectifs et compétences :

- comprendre les informations explicites d'un texte littéraire
- développer des attitudes de questionnement par rapport à une œuvre littéraire
- dégager le thème d'un texte littéraire (de qui ou de quoi parle-t-il?)
- anticiper sur la suite d'un événement
- écrire de manière autonome un texte de quelques lignes en répondant à des consignes claires
- exprimer les sensations éprouvées

## Fiche élève 1

## Arrêts sur texte et image.

• S'arrêter page 27 («[...] nota l'adresse de tous les marchands d'animaux de la ville. Il y en avait en tout quatorze») et montrer l'illustration de la page 25. Quel est le projet de M. Hoppy? Pourquoi recherche-t-il les adresses d'animaleries?

• Anticiper à nouveau après la page 32. Pourquoi M. Hoppy achète-t-il toutes ces tortues? Montrer l'illustration de la page 30. Selon les réponses, proposer en aide la phrase page 33 : « Il lui fallait maintenant inventer un instrument capable d'atteindre le balcon de Mme Silver depuis le sien et d'y pêcher une tortue. »

Questions pour aider à la compréhension du texte. Selon l'âge des élèves et le type d'exploitation choisi, on pourra favoriser l'oral (classe entière ou petits groupes) ou la réponse individuelle écrite.

## Séance 2

## LA NOTION DE PERSONNAGE

La spontanéité de l'illustration de Quentin Blake est toujours aussi séduisante. On retrouve son humour dans le style caricatural de ses personnages. Ses décors et paysages sont juste esquissés. La vigueur de son trait à l'encre allié à la légèreté de son aquarelle donnent énergie et mouvement à cette histoire cocasse.

## Objectifs et compétences :

- savoir identifier les personnages principaux d'une histoire
- repérer les différentes façons dont sont désignés les personnages

- être capable de développer des attitudes de questionnement à partir de l'observation d'illustrations

## Fiche élève 2

• Avant la lecture : à partir des illustrations (p. 6 et 16), faire oralement (ou par écrit) le portrait physique des personnages et imaginer leurs centres d'intérêt.

• Après la lecture et l'étude du livre : comparer les premiers portraits faits à ce que l'on sait des héros à la fin. Supprimer ce qui pourrait être inexact, enrichir les portraits en précisant leurs caractères. D'après l'illustration de la page 65, imaginer les relations des personnages.



## Séance 3

**JOUER AVEC LES MOTS ET LA LANGUE**

Il s'agit ici de reprendre le jeu d'écriture à l'envers proposé dans la formule magique pour faire grossir Alfred. Commencer ce type d'activités en utilisant le prénom de l'élève, les prénoms des autres enfants et des adultes de l'école. Travailler avec des lettres d'imprimerie ou des lettres étiquettes pour faciliter le travail. La vérification se fera à l'aide d'un miroir. On peut aussi faire cette activité avec l'ordinateur. Les enfants tapent le texte en lisant chaque lettre de droite à gauche.

**Objectifs et compétences :**

- comprendre et jouer avec le système alphabétique de codage de l'écriture
- exploration du langage
- approche de l'idée du jeu de mots
- saisir un texte au clavier, savoir utiliser la mise en forme des caractères dans un traitement de texte

**Fiche élève 3**

- Jouer avec les prénoms.
- Traduire la formule qui fait maigrir. EUTROT, EUTROT ESSITEPAR, UEP NU ESSITEPAR
- Prendre une phrase du livre. L'écrire à l'envers. Demander ensuite aux enfants de l'écrire à l'envers et de la resituer dans le texte. La réécriture en capitale d'imprimerie permet à chacun d'aller au bout de sa tâche.
- Proposer par groupes une activité de production d'écrit : M. Hopyy rédige un message pour Mme Silver. Les élèves doivent, dans un premier temps, écrire le message à l'envers puis, dans un deuxième temps, le transformer en écriture miroir avant de le transmettre à un autre groupe pour déchiffrage.

## Séance 4

**LE VOCABULAIRE DES GOURMANDS**

La qualité littéraire du texte, la complexité du vocabulaire utilisé et ses nuances méritent qu'on s'y arrête un moment avec les enfants. Prenons, par exemple, le vocabulaire de la gourmandise si chère à Roald Dahl, comme le montrent nombre de ses livres (*James et la Grosse Pêche*, *Charlie et la chocolaterie*).

Dans *Un amour de tortue*, il réussit à nous rendre appétissant le repas des tortues : « Voici un cœur de laitue pour toi mon trésor, disait-elle. Et voilà encore une tranche de tomate bien mûre et une branche de céleri tout croquant » (p. 14) ou encore « La tortue numéro 2 n'avait jamais mangé de laitue tendre et croquante. Elle [...] trouva très à son goût la salade verte qu'elle se mit à dévorer allègrement » (p. 40).

Sa formule magique pour grossir nous propose un large éventail de verbes qui appartiennent au lexique de la gourmandise : avaler, engloutir, engouffrer, s'empiffrer, se goinfrer...

**Objectifs et compétences :**

- enrichir son lexique
- distinguer les registres de langue
- distinguer les degrés de sens

**Fiche élève 4**

- Après avoir explicité avec les enfants la signification et les nuances des verbes utilisés dans le roman, on pourra rechercher avec eux le lexique du plaisir de manger et de la gourmandise.
  - les noms : gourmandise, goinfrerie, glotonnerie, appétit...
  - les verbes : déguster, saliver, savourer, se délecter, croquer...
  - les adjectifs : bon, délicieux, succulent, goûteux, sucré, juteux, gourmand, délectable, savoureux, exquis...
  - les expressions : se lécher les babines, avoir les yeux plus gros que le ventre, se remplir la panse...
- On peut classer ces mots selon les niveaux de langue : familier, courant, soutenu.
- On peut classer ces mots selon les degrés de sens : du plus faible au plus fort (ex : manger et se goinfrer).
- Écrire son festin idéal.



## Séance 5

## LA CARTE IDENTITÉ DE LA TORTUE

- rédiger un texte bref

## Objectifs et compétences :

- connaître les principaux critères caractérisant le vivant, à partir des fonctions de nutrition et de reproduction

## Fiche élève 5

Remplir la carte d'identité de la tortue.

## Séance 6

## UNE TORTUE, DEUX TORTUES, TROIS TORTUES...

Chaque semaine, la tortue de Mme Silver prend 50 g. À la fin de la septième semaine, la tortue n° 8 pèse 675 g. On peut, avec les enfants, analyser le subterfuge de M. Hoppy qui fait croire à Mme Silver qu'Alfred grossit. Ensuite, on peut jouer avec eux à appliquer le même procédé.

## Objectifs et compétences :

- être capable de s'engager dans une procédure personnelle de résolution de problème et la mener à son terme

- savoir déterminer, par addition ou soustraction, le résultat d'une augmentation, d'une diminution ou de la réunion de deux quantités
- savoir comparer des nombres

## Fiche élève 6

- Jouer avec ces notions d'addition et de soustraction de 50 en 50. Combien pèserait la tortue n° 9 ? Combien pèserait la tortue n° 10 ?
- Représenter la croissance de la tortue sur un graphe.

## Séance 7

## FICHE DE FABRICATION

Il s'agit de rédiger la fiche de fabrication de l'instrument construit par M. Hoppy pour attraper les tortues et les amener jusqu'à son balcon.

## Objectifs et compétences :

- observer et mener des investigations
- développer des habiletés manuelles
- participer à la conception d'un protocole
- utiliser le dessin dans diverses fonctions : mise en relation avec les autres formes d'expression (ici le texte narratif et descriptif)

- être capable de faire des dessins préparatoires, croquis explicatif, schéma...

## Fiche élève 7

Attention, cet exercice doit être fait avant que les élèves ne voient l'illustration.

- Faire la liste du matériel utilisé à partir du texte.
- Faire le dessin ou le schéma de l'instrument fabriqué par M. Hoppy à partir de la description p. 34.



**POUR ALLER PLUS LOIN**

- **Recherche documentaire** sur les tortues : mode de vie, de reproduction, de nutrition, longévité, différentes espèces...  
La Tortue, coll. Mes Premières Découvertes, Gallimard Jeunesse.
- **Travailler sur des textes** du patrimoine :  
*Le Lièvre et la Tortue* de Jean de La Fontaine.  
*La Tortue et les Deux Canards*, de Jean de La Fontaine.

**La Tortue et les Deux Canards**

Une tortue était, à la tête légère,  
Qui lasse de son trou voulut voir le pays.  
Volontiers on fait cas d'une terre étrangère ;  
Volontiers gens boiteux haïssent le logis.  
Deux canards à qui la commère  
Communiqua ce beau dessein  
Lui dirent qu'ils avaient de quoi la satisfaire :  
« Voyez-vous ce large chemin ?  
Nous vous voiturerons par l'air en Amérique,  
Vous verrez mainte république,  
Maint royaume, maint peuple, et vous profiterez  
Des différentes moeurs que vous remarquerez.  
Ulysse en fit autant. » On ne s'attendait guère  
De voir Ulysse en cette affaire.  
La tortue écouta la proposition.  
Marché fait, les oiseaux forgent une machine  
Pour transporter la pèlerine.  
Dans la gueule en travers on lui passe un bâton.  
« Serrez bien, dirent-ils ; gardez de lâcher prise. »  
Puis chaque canard prend ce bâton par un bout.  
La tortue enlevée, on s'étonne partout  
De voir aller en cette guise  
L'animal lent et sa maison,

Justement au milieu de l'un et l'autre oison.  
« Miracle ! criaient-ils. Venez voir dans les nues  
Passer la reine des tortues.  
– La Reine ! Vraiment oui. Je la suis en effet ;  
Ne vous en moquez point. » Elle eût beaucoup  
mieux fait  
De passer son chemin sans dire aucune chose :  
Car lâchant le bâton en desserrant les dents,  
Elle tombe, elle crève aux pieds des regardants.  
Son indiscretion de sa perte fut cause.  
Imprudence, babil, et sottise vanité,  
Et vaine curiosité,  
Ont ensemble étroit parentage ;  
Ce sont enfants tous d'un lignage.

in *Oeuvres complètes, Fables, Contes et Nouvelles*,  
t. 1, Gallimard, Bibliothèque de la Pléiade.

- **Lire romans et albums** dans lesquels  
Roald Dahl et Quentin Blake ont coopéré :  
*L'Énorme Crocodile*, Folio Benjamin.  
*Fantastique Maître Renard*, Folio Cadet.  
*Le Doigt magique*, Folio Cadet.  
*La Girafe, le pélican et moi*, Folio Cadet.  
*Un conte peut en cacher un autre*, Folio Cadet.
- **Écouter** la version audio de *L'Énorme Crocodile*, livre CD, Gallimard Jeunesse, ainsi que la chanson d'Anne Sylvestre, *Tortue tête*.
- **Dessiner** avec Quentin Blake :  
*Le Grand Dessin de Quentin Blake*, album Gallimard.  
*Dessiner avec Quentin Blake*, Seuil Jeunesse.



NOM .....

PRÉNOM .....

CLASSE .....

DATE .....

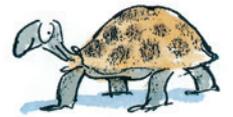
# Lire et comprendre le texte

1. Que fait Alfred la tortue pendant l'hiver ?

.....  
.....

2. Quelle est l'alimentation d'Alfred ?

.....



3. Pourquoi M. Hopsy achète-t-il toutes ces tortues ?

.....  
.....

4. Quel était le métier de M. Hopsy avant d'être à la retraite ?

.....

5. Combien de tortues dépose-t-il sur le balcon de Mme Silver ?

.....

6. Pourquoi faut-il faire maigrir la tortue n° 8 ?

.....  
.....

7. Pourquoi M. Hopsy est-il très ému quand il descend dans l'appartement de Mme Silver pour boire le thé ?

.....  
.....

8. Que devient Alfred la tortue ?

.....  
.....

# La notion de personnage

NOM .....

PRÉNOM .....

CLASSE .....

DATE .....

## AVANT LA LECTURE

D'après les illustrations de Quentin Blake, imagine ces personnages que tu ne connais pas encore. Donne-leur un nom et, en observant bien l'illustration, imagine leurs centres d'intérêt.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



# Jouer avec les mots et la langue

NOM .....

PRÉNOM .....

CLASSE .....

DATE .....

**1.** Relis la formule magique inventée par M. Hoppy pour faire grossir Alfred.  
M. Hoppy dit que les tortues ont la tête à l'envers.  
Il écrit donc ses mots en les commençant par la fin. Regarde bien comment il a fait.

**2.** Écris ton prénom de cette manière.

.....

**3.** Traduis cette formule :  
EUTROT, EUTROT  
ESSITEPAR, UEP NU ESSITEPAR

.....

**4.** Écris de la même manière un message de M. Hoppy à Mme Silver.  
Donne-le à un camarade pour qu'il le déchiffre.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



# Le vocabulaire des gourmands

NOM .....

PRÉNOM .....

CLASSE .....

DATE .....

Sais-tu que l'auteur de ce livre était très gourmand ?

Dans ses livres, il parle souvent de la gourmandise. Comme il est écrivain, il aime aussi les mots qui parlent de gourmandise. Il en utilise un certain nombre dans ce livre.

Les connais-tu ? Sais-tu ce qu'ils veulent dire exactement ?

1. Trouve et recopie tous les mots du livre qui se rapportent à la gourmandise.

.....

.....

2. Recherche dans le dictionnaire la définition de deux mots que tu ne connais pas.

3. Classe du plus faible au plus fort les mots suivants :

délicieux, bon, succulent

.....

se goinfrer, goûter, manger

.....

4. Écris le menu de ton festin préféré.

.....

.....

.....

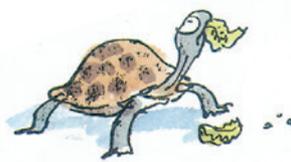
.....

.....

.....

.....

.....



# La carte d'identité de la tortue

NOM .....

PRÉNOM .....

CLASSE .....

DATE .....

## Carte d'identité

Nom : .....

Espèce : .....

Nombre de pattes : .....

Alimentation :

.....

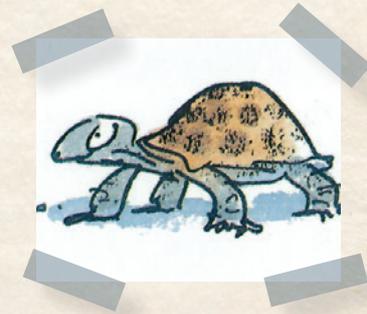
.....

.....

Moyen de locomotion : .....

Durée de vie : .....

Reproduction : .....



signature :

NOM .....

PRÉNOM .....

CLASSE .....

DATE .....

# Une tortue, deux tortues, trois tortues...

1. Recopie le poids de chaque tortue.

Tortue n° 1 (Alfred) ..... Tortue n° 5 .....

Tortue n° 2 ..... Tortue n° 6 .....

Tortue n° 3 ..... Tortue n° 7 .....

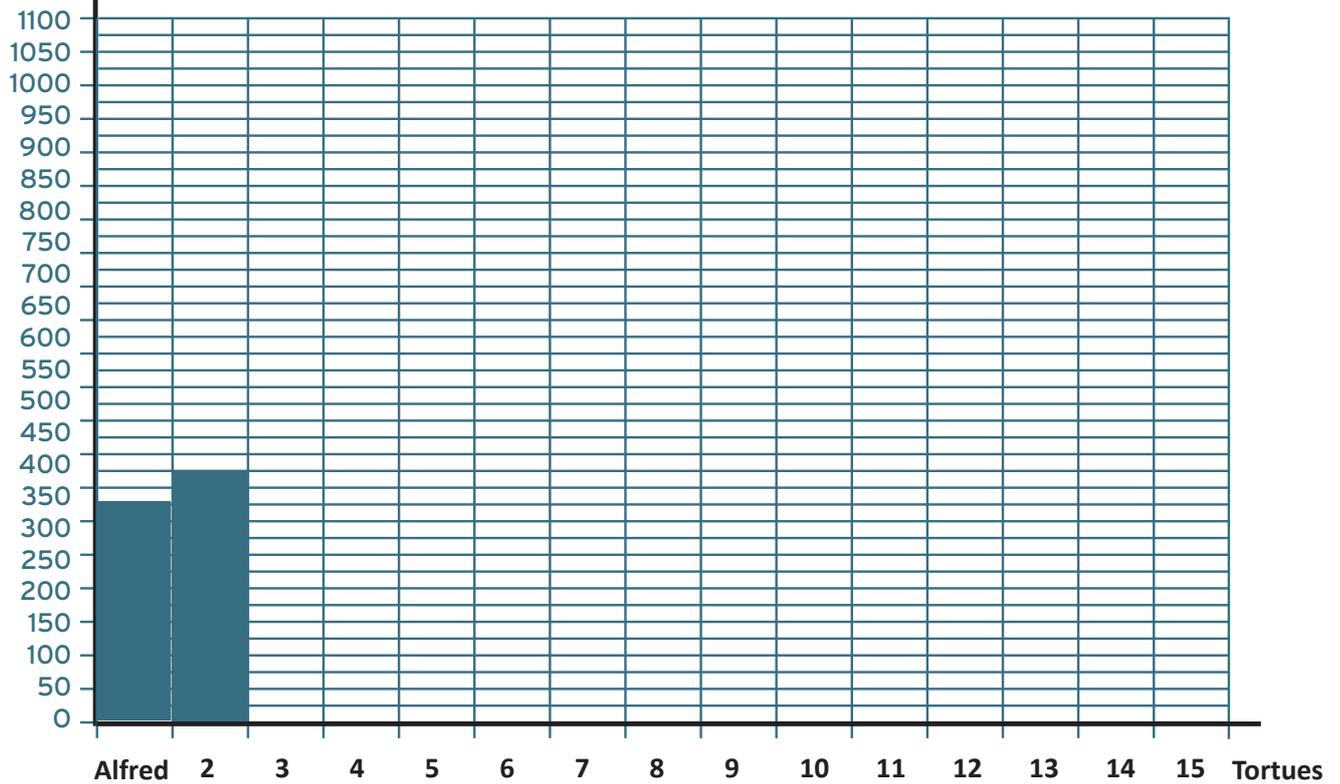
Tortue n° 4 ..... Tortue n° 8 .....



2. Reporte sur le graphique le poids de chacune de ces tortues.

Poids en grammes

 Poids d'une tortue



3. À partir du graphique, reporte le poids de la tortue n° 9, 10...

4. Quel est le numéro de la tortue qui pèsera un peu plus de 1 000 g ? .....

